

Anjola Fardah

Professional Translator | English ↔ German | English → French

✉ anjola.fardah01@gmail.com ☎ +2348169109579 📍 Remote | Available to work anywhere

🔗 thetranslationtree.com

PROFILE

Precision-driven translator with 3+ years of experience working across English and German, with English → French translation expertise, delivering clear, authoritative translations across legal, medical, and technical domains. Specialized in content that must work, not just read correctly whether that's a compliance team reviewing contracts, a clinician interpreting diagnostic documentation, or a global brand entering a new market.

Core expertise spans legal agreements, regulatory submissions, medical device documentation, software localization, and marketing transcreation. Proficient in SDL Trados, MemoQ, and Smartcat, with a structured approach to terminology management and consistency across long-term client projects.

Trusted by agencies and direct clients for sound editorial judgment knowing when literal accuracy serves the text and when cultural adaptation is what makes a translation truly land.

SKILLS

Technical Skills

- Legal, Medical & Technical Translation
- Marketing Translation & Transcreation
- Localization (Websites, Software & Digital Content)
- Editing, Proofreading & QA
- Terminology & Glossary Management
- CAT Tools & Translation Technologies
- Multilingual Project Coordination
- Client Communication & Stakeholder Alignment

SPECIALIZATIONS

Core Expertise

- **Medical**

Diagnostics, imaging & radiotherapy, orthopedic & vascular procedures

- **Legal & Regulatory**

Contracts, compliance, policy documentation

Technical Domain

- **Technical & Engineering**

Software localization, product and systems documentation

Supporting Expertise

- **Marketing & Transcreation**

Brand voice, campaign adaptation

- **Financial & Corporate**

Business and internal communications

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator, *Freelance*

03/2023 – Present

Remote

- Provide professional translation, localization, editing, and proofreading services for agencies and direct clients across specialized content.
- Translate medical, legal, technical, corporate, financial, and marketing materials, maintaining accuracy, terminology, and intended meaning.
- Handle specialized medical content, including diagnostic imaging, clinical documentation, and procedural materials.
- Translate and adapt legal and regulatory documents, including contracts, policies, and compliance-related content.
- Localize websites, software, and digital content, ensuring natural language and consistency for the target audience.
- Perform detailed bilingual review and linguistic QA to identify errors, inconsistencies, terminology issues, and stylistic problems before delivery.
- Maintain project-specific terminology, glossaries, and style consistency across ongoing and high-volume assignments.
- Work with SDL Trados Studio, memoQ, Wordfast, and Smartcat to manage translation workflows efficiently.
- Communicate directly with clients and agencies, managing assignments from briefing and terminology review through final delivery.

TOOLS & TECH

Software

- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Wordfast
- Smartcat
- MS Office Suite

HOW I WORK

- Meaning Before Literalism
- Terminology That Stays Consistent
- Context-Driven Decisions
- Audience-Aware Adaptation
- Thorough Linguistic QA
- Responsive Client Communication
- Deadline-Conscious Delivery
- On-Time & Early Delivery
- Comfortable With High-Volume Work
- Long-Term Project Consistency
- Fast Adaptation to New Subject Matter
- Careful Handling of Sensitive Content

LANGUAGES

German

Native

English

Fluent

French

Fluent